



Instituto Gregoriano de Curitiba

Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano
Nossa Senhora da Imaculada Conceição Aparecida

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.

Festa de 1ª classe – Paramentos brancos

Intróito (*Isaías 61,10; Salmo 29, 2*)

Gaudens gaudébo in Dómino, et exsultábit
ánima mea in Deo meo: quia índuit me
vestiméntis salútis: et induménto justítiae
circúmdedit me, quasi sponsam ornátam
monilibus suis. *Ps.* Exaltábo te, Dómine,
quóniam suscepísti me: nec delectásti
inimícos meos super me. *Ÿ* Gloria Patri...

Rejubilará no Senhor o meu coração e a
minha alma exultará de alegria no meu
Deus, porque me adornou com galas de
salvação e me cobriu com um manto de
justiça, como esposa ornada com os seus
colares. *Sl.* Louvar-Vos-ei, Senhor, porque
me recebestes, e não consentistes que
zombassem de mim os que me queriam
mal. *Ÿ* Glória ao Pai...

Coleta

Deus, qui per immaculátam Unigéniti tui
Matrem in nos fámulos tuos grátiae tuæ
dona multiplicas: concéde propítius; ut qui
ejúsdem Virgínis laudes celebrámus in
terris, ipsíus matérnis précibus præmia
cónsequi mereámur in cælis.

Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum
Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et
regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

R Amen.

Ó Deus, que derramastes os dons da vossa
graça sobre os vossos servos por
intermédio da imaculada Mãe do vosso
Unigénito, concedei propício a graça de
alcançarem os prêmios celestes,
coadjuvados pelos rogos maternos, àqueles
que na terra celebram os seus louvores.

Pelo mesmo Nosso Senhor Jesus Cristo,
vosso Filho, que, sendo Deus, convosco
vive e reina na unidade do Espírito Santo,
por todos os séculos dos séculos.

R Amém.

Epístola (extraída do livro do Apocalipse de São João 12, 1. 5. 14. 15-16)

Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánni Apóstoli.

Signum magnum appáruit in cælo: Múlier amícta sole, et luna sub pédibus ejus, et in cápite ejus coróna stellárum duódecim. Et péperit filium másculum, qui rectúrus erat omnes gentes in virga férrea: et raptus est filius ejus ad Deum, et ad thronum ejus. Et datae sunt mulieri alæ duæ áquilæ magnæ, ut voláret in desértum in locum suum. Et misit serpens ex ore suo post mulierem aquam tamquam flumen, ut eam fáceret trahi a flúmine. Et adjúvit terra mulierem, et apéruit terra os suum, et absórbit flumen, quod misit draco de ore suo.

R Deo gratias.

Então apareceu no céu um grande sinal: uma mulher vestida do sol, tendo a lua debaixo dos pés e, sobre a cabeça, uma coroa de doze estrelas. E ela deu à luz um filho varão, que veio para governar todas as nações com cetro de ferro, mas o filho foi arrebatado para junto de Deus e do seu trono. Mas a mulher recebeu as duas asas da grande águia e voou para o deserto. A serpente, então, vomitou como que um rio de água atrás da Mulher, a fim de submergi-la. A terra, porém, veio em socorro da mulher: abriu a boca e engoliu o rio que o dragão tinha vomitado.

R Graças a Deus..

Gradual (*Judite 13, 23; 15, 10*)

Benedícta es tu, Virgo María, a Dómino Deo excélso, præ ómnibus muliéribus super terram. V Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israël, tu honorificéntia pópuli nostri.

Bendita és, Virgem Maria, pelo Senhor, Deus excelso, sobre todas as mulheres da terra. V Tu és a glória de Jerusalém, a alegria de Israel, tu és o orgulho do nosso povo.

Aleluia (*Cântico dos Cânticos 4, 7*)

Allelúia, allelúia. V Tota pulchra es, María: et mácula originális non est in te. Allelúia.

Aleluia, aleluia. V Toda és formosa, ó Maria, em ti não há mácula original. Aleluia.

Evangelho (segundo São Lucas 1, 26-28)

Dominus vobiscum.

℟ Et cum spiritu tuo.

Sequentia Sancti Evangelii secundum Lucam.

℟ Gloria tibi, Domine.

In illo tempore: Missus est Angelus Gábríel a Deo in civitatem Galilææ, cui nomen Názareth, ad Virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Virginis María. Et ingressus Angelus ad eam, dixit: Ave, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus.

℟ Laus tibi, Christe.

O Senhor seja convosco

℟ E com vosso espírito.

Sequência do santo Evangelho segundo João.

℟ Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo: O anjo Gabriel foi enviado por Deus a uma cidade da Galiléia, chamada Nazaré, a uma virgem prometida em casamento a um homem de nome José, da casa de Davi. O nome da virgem era Maria. O anjo entrou onde ela estava e disse: “Alegra-te, cheia de graça! O senhor está contigo. Bendita és tu entre as mulheres”.

℟ Louvor a Vós, ó Cristo.

Antífona de Ofertório (Lucas 1, 28)

Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Allelúia.

Ave, Maria, cheia de graça, o Senhor é contigo, bendita és tu entre as mulheres, aleluia.

Secreta

Salutárem hóstiam, quam in solemnitate Immaculatæ Conceptionis beátæ Virginis Mariæ tibi, Dómine, offérimus, súscepe et præsta: ut, sicut illam tua grátia præveniéntē ab omni labe immúnem profitémur; ita ejus intercessióne a culpis omnibus liberémur.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟ Amen.

Aceitai, Senhor, a hóstia salutar que na solenidade da Imaculada Conceição da bem-aventurada Virgem Maria Vos oferecemos, e fazei com que, proclamando-a isenta de toda a mácula em virtude da prevenção da vossa graça, possamos libertar-nos, por sua intercessão, do jugo de nossas culpas.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

℟ Amém

Prefácio da Santíssima Virgem

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine, sancte Pater, omnípotens atérne Deus: Et te in Conceptione immaculáta beátæ Mariæ semper Vírginis collaudäre, benedicere et prædicäre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et, virginitátis glória permanéte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominationes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítte júbeas, deprecámur, súplici confessiõe dicétes:

℟ Sanctus...

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que sempre e em toda a parte Vos demos graças, Senhor, Pai santo, Deus onipotente e eterno, e nesta Conceição Imaculada da bem-aventurada sempre Virgem maria, Vos louvemos, bendigamos e glorifiquemos, por ter Ela misteriosamente concebido do Espírito Santo o vosso Unigênito Filho e, conservando intacta a glória da sua virgindade, ter dado ao mundo a luz eterna, Jesus Cristo Nosso Senhor, pelo qual louvam os Anjos a vossa majestade, a adoram as Dominações, a reverenciam as Potestades, a celebram os Céus e as Forças celestes, com os bem-aventurados Serafins, unidos todos em comum exultação. Juntas com as deles, Vos pedimos aceiteis as nossas vozes, que em súplice louvor Vos aclamam:

℟ Santo...

Antífona de Comunhão

Gloriösa dicta sunt de te, Mariä: quia fecit tibi magna qui potens est.

De ti se disseram coisas gloriosas, ó Maria, porque operou em ti maravilhas o Deus onipotente.

Pós-Comunhão

Sacraménta, quæ súmpsimus, Dömine, Deus noster: illíus in nobis culpæ vúlnera réparent; a qua immaculátam beátæ Mariæ Conceptionem singuláriter præservásti.

Que o sacramento, Senhor, que recebemos, repare em nós os danos do pecado, de que, por especial privilégio, isentaste a Conceição Imaculada da bem-aventurada Virgem Maria.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

℟ Amen.

℟ Amém.